AUFNAHMEVERFAHREN MITTELS MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG EINER PLANSTELLE ALS KOCH (IV. FUNKTIONSEBENE)

PROCEDURA DI MOBILITÀ TRA GLI ENTI PER LA COPERTURA DI UN POSTO IN PIANTA ORGANICA DA CUOCO (IV° QUALIFICA FUNZIONALE)

St. Leonhard in Passeier/San Leonardo in Passiria, den/lì 03/05/2024

DER BÜRGERMEISTER

in Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 67 vom 30.04.2024 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen

GIBT BEKANNT

dass die Gemeinde St. Leonhard in Passeier ein **Aufnahmeverfahren** mittels **Mobilität zwischen den Körperschaften** gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages zur Besetzung einer **Plantelle in Teilzeit mit 19 Wochenstunden als**

KOCH

Berufsbild N. 19
(IV. Funktionsebene)

der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, ausschreibt.

Bevorzugter Arbeitsbeginn: spätester Arbeitsbeginn 01.07.2024, Beginn vorher nach Absprache möglich;

Bevorzugte Arbeitszeiten: Aufgrund der besonderen Diensterfordernisse ist geplant, dass die Arbeitszeit grundsätzlich an 2,5 Wochentagen zu erbringen ist; bei Ausfall (wie z.B. Krankheit, Urlaub) von anderem im Kindergarten tätigen Personal muss die Bereitschaft bestehen, auch an zusätzlichen Wochentagen Arbeit zu verrichten und ggf. Überstunden zu leisten;

Da von der Gemeinde St. Leonhard in Passeier parallel eine Stelle als Koch als

IL SINDACO

in esecuzione dell'esecutiva delibera della Giunta Comunale n. 67 di data 30/04/2024 ed in conformità alle norme vigenti

RENDE NOTO

che il Comune di San Leonardo in Passiria indette una **procedura di mobilità tra gli enti** per la copertura di un **posto in pianta organica a tempo parziale con 19 ore settimanali** da

CUOCO

Profilo professionale n. 19
(IV° qualifica funzionale)

riservati al gruppo linguistico tedesco.

Data di inizio preferenziale: ultima data di inizio 01/07/2024, inizio prima possibile su accordo;

Orario di lavoro preferenziale: A causa delle particolari esigenze di servizio, è previsto che il lavoro sia generalmente svolto in 2,5 giorni feriali; in caso di assenza (es. malattia, ferie) di altro personale operante nella scuola materna deve esserci anche la disponibilità a svolgere lavoro in ulteriori giorni feriali e, se necessario, a fare ore straordinarie;

Poiché il Comune di San Leonardo in Passiria ha pubblicato un annuncio per un posto

Mutterschaftsersatz ausgeschrieben ist, muss sich der/die Stellenbewerber/in bereit erklären, für den Fall, dass sich niemand für die befristete Stelle bewirbt, bis zur Anstellung eines 2. Kochs bzw. bis zur Rückkehr der Stelleninhaberin aus der Mutterschaft, die Arbeitszeit zeitweilig von 50% auf mindestens 78,95% zu erhöhen;
In diesem Fall muss die Arbeitsleistung an fünf Wochentagen erbracht werden.

determinato da cuoco in sostituzione di maternità, il candidato deve accettare di aumentare temporaneamente l'orario di lavoro dal 50% ad almeno il 78,95% nel caso in cui nessuno si candidi per il posto determinato fino all'assunzione di un secondo cuoco o fino al ritorno della dipendente dal congedo di maternità;
In questo caso, il lavoro deve essere svolto in cinque giorni feriali.

Letzter Abgabetermin für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung:

Dienstag, 21.05.2024 um 12.00 Uhr

Termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione:

Martedì, 21/05/2024 alle ore 12.00

ALLGEMEINE AUFGABENBESCHREIBUNG

Einfache Verwaltungsarbeiten; Arbeiten administrativ-buchhalterischer Natur; Arbeiten technischer oder technisch-manueller Natur, die besondere Kenntnisse im technischen Bereich erfordern; Fähigkeit zur Benutzung komplizierter Geräte oder Anlagen oder von Daten im Rahmen vorgegebener Verfahren; einfache Kontrolltätigkeit und Anwendung von Bestimmungen;
Beistand bei der pädagogischen oder sozialen Betreuung; einfache Arbeiten manueller Natur, die mit der Haupttätigkeit zusammenhängen; technische Arbeiten, die handwerkliche oder ähnliche Fachkenntnisse voraussetzen; Arbeiten manueller oder technisch-manueller Natur, die besondere Kenntnisse im technischen, technisch-manuellen oder Fürsorgebereich erfordern, verbunden mit der Fähigkeit, komplizierte Geräte oder Anlagen zu benutzen, sowie damit verbundene einfache Arbeiten verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Natur;

MANSIONI GENERALI

Semplici attività amministrative: attività amministrativo-contabili; attività tecniche o tecnico-manuali che presuppongono conoscenze specifiche nel ramo tecnico; capacità di utilizzazione di mezzi o strumenti complessi o di dati nell'ambito di procedure predeterminate; semplice attività di controllo e di applicazione di norme; assistenza pedagogica o socio-sanitaria;
Attività manuali connesse con le attività principali; attività tecniche con conoscenze specialistiche nel settore artigianale ed attività assimilabili; attività manuali o tecnico-manuali che presuppongono preparazione specializzata nel ramo tecnico, tecnico-manuale o assistenziale, con capacità di utilizzazione di mezzo o strumenti complessi e connesse attività amministrative o contabili semplici;

STELLEN-SPEZIFISCHE BESCHREIBUNG

Zubereitung der Essen in der ihm zugeteilten Struktur; Koordinierung von tiefer eingestuften Berufsgruppen; Sorge für die Tüchtigkeit, Reinigung, Hygiene, Ordnung und Instandhaltung der ihm anvertrauten Geräte und Maschinen; Ordentliche Hinterlassung des eigenen Arbeitsplatzes; Einhaltung der Vorschriften über Hygiene und über Verhütung von Arbeitsunfällen in allen Phasen der Arbeit; Buchführung über Ein- und Ausgänge in der Vorratskammer;

DESCRIZIONI SPECIFICHE

Provvede alla preparazione dei pasti nella struttura a cui è addetto, coordinando figure professionali inferiori, curando l'efficienza funzionale, la pulizia, l'igiene, l'ordine e la manutenzione degli attrezzi e delle macchine in dotazione, lasciano in ordine il posto di lavoro, osservando in tutte le fasi, scrupolosamente, le norme igieniche di trattamento dei cibi e di sicurezza di lavoro; cura la tenuta dei registri di carico e scarico della dispensa;

A) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Für das gegenständliche Aufnahmeverfahren gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung

A) NORME GENERALI

Per la procedura in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando.

Per quanto non è previsto nel presente bando

nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung der Gemeinde und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. vom 11.04.2006, Nr. 198, sowie die Anwendung der vom G.v.D. vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento per il personale comunale e alle vigenti disposizioni di legge.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla D.Lgs 11/04/2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal D. Lgs. 30/06/2003, n. 196 nel testo vigente.

B) STELLENVORBEHALT

Die Stelle ist Bewerberinnen/Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum ausgeschriebenen Aufnahmeverfahren werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerberinnen/Bewerber aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Dieses Aufnahmeverfahren erfolgt unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Art. 1014, Abs. 3, und des Art. 678, Abs. 9, des GVD Nr. 66/2010 i.g.F., welche den Vorbehalt von ausgeschrieben Stellen zugunsten der Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst geschieden sind.

Während der Verfahrensabwicklung werden, bei Notwendigkeit, alle Voraussetzungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren.

In Ermangelung der für diese Vorbehalte berechtigten Bewerberinnen/Bewerber, werden die Stellen, der Rangordnung nach, an eine geeignete Bewerberin/an einen geeigneten Bewerber aufgrund der Vorbehalte zugunsten der Sprachgruppen zugewiesen.

B) RISERVE DI POSTO

Il posto è riservato ad aspiranti del gruppo linguistico tedesco.

Alla procedura vengono ammesse le concorrenti/ vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, qualora in possesso dei requisiti richiesti, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato.

La presente procedura viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui agli artt. 1014, comma 3 e 678 comma 9 del Dlgs n. 66/2010 i.f.v. che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle forze armate, congedati senza demerito.

Durante lo svolgimento delle prove d'esame saranno previsti, se necessario, gli accorgimenti per garantire alle persone diversamente abili di concorrere in condizione di parità con gli altri.

In mancanza di candidate/di candidati aventi diritto a queste riserve, i posti vengono assegnati secondo l'ordine della graduatoria a una candidata idonea/a un candidato idoneo sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

C) BESOLDUNG

Für diese Stelle als Koch in der IV. Funktionsebene ist laut geltendem Kollektivvertrag folgende Bruttobesoldung für Vollzeit vorgesehen:

- Monatliches Anfangsgehalt: 858,31 €
- Sonderergänzungszulage : 1.028,59 €
- 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
- Zweisprachigkeitszulage, welche dem erreichten Niveau entspricht
- Aufgabenzulage im vorgesehenen Ausmaß
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe,

C) TRATTAMENTO ECONOMICO

Per tale posto da cuoco alla IV° qualifica funzionale è previsto il seguente trattamento economico lordo per tempo pieno ai sensi del contratto collettivo vigente:

- stip. base iniziale mensile: 858,31 €
- inden. integrativa speciale: 1.028,59 €
- 13ª mensilità nella misura di legge
- indennità di bilinguismo che corrisponde al livello raggiunto
- indennità di istituto nella misura prevista
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, salvo la rispettiva valutazione positiva;

vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;

Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsabzügen.

Stipendio ed indennità sono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

D) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Aufnahmeverfahren sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

a) Personal in der Stammrolle der Landesverwaltung, der Gemeinden, der Altenheime, der Bezirksgemeinschaften, und des Landesgesundheitsdienstes;

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung erfüllt werden.

D) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione alla procedura è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) Personale di ruolo dell'amministrazione provinciale, dei comuni, delle case di riposo per anziani, delle comunità comprensoriali e del servizio sanitario provinciale;

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione.

E) ZULASSUNGSGESUCH

Um zugelassen zu werden, können die Bewerberinnen/die Bewerber, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, der wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung bildet, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Das Gesuchsformular liegt im Personalamt der Marktgemeinde St. Leonhard auf und kann auch von der institutionellen Homepage der Gemeinde St. Leonhard unter http://www.sankt-leonhard.eu heruntergeladen werden.

Das Gesuch **muss innerhalb der oben festgelegten Frist** bei folgender Adresse

Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier, Kohlstatt 72, 39015 St. Leonhard in Passeier (BZ)

einlangen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumsstempel bzw. die Protokollnummer der Marktgemeinde St. Leonhard festgehalten wird.

Bewerberinnen/Bewerber, deren/dessen Gesuch samt Dokumenten nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden **nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben worden sind.**

Sollte das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde St. Leonhard stleonhard.sleonardo@legalmail.it,

E) DOMANDA DI AMMISSIONE

Per essere ammesse/ammessi le candidate/i candidati potranno avvalersi dell'autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato che forma parte integrante del presente bando.

Il prestampato per la domanda può essere ritirato presso l'Ufficio Personale del Comune di S. Leonardo in Passira e può essere scaricato dal sito internet http://www.sankt-leonhard.eu

La domanda **deve pervenire entro il termine sopra stabilito** al seguente indirizzo

Comune di S. Leonardo in Passiria, via Carbonai 72 , 39015 S. Leonardo in Passiria (BZ)

La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro a data apposti dal Comune di S. Leonardo in Passiria.

Non saranno ammesse/non saranno ammessi quelle candidate/quei candidati le cui istanze, con i relativi documenti, **dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se spediti in tempo dagli uffici postali.**

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrate la domanda (che deve essere in formato pdf o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo del

übermittelt werden, so muss dies im Format pfd oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag des Kolloquiums in verschlossenem Umschlag eingereicht werden, vorausgesetzt im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Aufnahmeverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Aufnahmeverfahrens und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fax-Sendung oder pfd-Datei übermittelt wird.

ufficio protocollo del Comune di San Leonardo stleonhard.sleonardo@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data del colloquio), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine della domanda. La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso per fax o formato pdf.

Die Bewerberinnen/die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 folgendes erklären:

a) die vollständigen Personalien (Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und Geburtsort);
b) Zivilstand und Familienstand;
c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
d) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsangehörigkeit eines anderen EU-Mitgliedsstaates (Angabe des Staates) zu sein oder die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates (Angabe des Staates) zu besitzen;
e) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind bzw. den Grund der Nichteintragung oder Streichung;
f) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
g) den Stand hinsichtlich der Wehrpflicht (für männliche Bewerber);
h) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 in geltender Fassung;
i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
j) Angabe der Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher die Kandidatin/der Kandidat gedenkt, die schriftliche Prüfungen abzulegen, falls vorgesehen;
k) die genaue Adresse, an die alle das Verfahren betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Verfahrens eintreten, gemeldet werden

Le concorrenti/i concorrenti devono, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 dichiarare quanto segue:

a) le complete generalità (nome e cognome, data e luogo di nascita);
b) lo stato civile;
c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
d) di essere in possesso della cittadinanza italiana oppure di possedere la cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello stato) o di possedere la cittadinanza di un altro stato (con indicazione dello stato);
e) il Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione;
f) le eventuali condanne riportate o procedimenti penali in corso;
g) la posizione riguardo gli obblighi di leva (per i concorrenti di sesso maschile);
h) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 12/03/1999, n. 68 in vigore;
i) di non essere state destituite/non essere stati destituiti o dispensate/dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
j) indicazione della lingua (tedesca o italiana) in cui intendono sostenere l'esame, se previsto;
k) il preciso recapito al quale l'amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino

müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

l) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
m) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche diese Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

F) DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

Die Stellenbewerber/innen müssen innerhalb des vorgesehenen letzten Abgabetermins für die Einreichung der Gesuche folgende Dokumentation in Urschrift beilegen oder durch Selbstbescheinigung erklären, im Besitz derselben zu sein:

1. Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung.
   Diese Bescheinigung darf am letzten Einreichstermin der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein.

   Diese Erklärung muss in einem geschlossenen Umschlag vorgelegt werden.

   Genannter Umschlag wird von der Prüfungskommission nur im Falle der Notwendigkeit der Überprüfung der vorgeschriebenen Zugangsvoraussetzungen zur Zuerkennung der ausgeschriebenen Stellen (im Sinne des Art. 2, Abs. 3 des G.v.D. 99/2005) geöffnet.
2. Die Bestätigung über die Einzahlung der **Wettbewerbsgebühr von € 10,00 an das Schatzamt der Marktgemeinde St. Leonhard, Raiffeisenkasse Passeier (IBAN IT 59 V 08998 58810 000300242608)**

Die Bewerberinnen/die Bewerber müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

1. den Studientitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;

all'esaurimento della procedura. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
l) di essere fisicamente idonee/idonei allo svolgimento delle mansioni affidate;
m) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

F) DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

I/le concorrenti dovranno inoltre allegare o auto certificare il possesso dei documenti sotto elencati:

1. dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 nel testo vigente.

   Tale certificazione deve essere di data non anteriore a 6 mesi alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

   Tale dichiarazione deve essere presentata in busta chiusa.

   Tale busta verrà aperta dalla commissione esaminatrice solo nel caso in cui risulti necessario verificare il possesso dei requisiti richiesti per il conferimento del posto bandito (ai sensi dell'art. 2, comma 3 del D. Lgs. 99/2005).
2. La ricevuta comprovante l' avvenuto pagamento **della tassa di concorso di € 10,00** rilasciata dalla **Tesoreria del Comune di S. Leonardo in Passiria, Cassa Rurale Val Passiria (IBAN IT 59 V 08998 58810 000300242608)**

Le concorrenti/i concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 la seguente dichiarazione:

1. il titolo di studio con valutazione complessiva;

2. Zweisprachigkeitsnachweis.

Zudem können die Bewerberinnen/die Bewerber erklären:

1. etwaige Dienste ausgeübt zu haben: diese Angaben können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddatum der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge und das Ausmaß der Arbeitsverhältnisse beinhalten;

2. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerberinnen/die Bewerber für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen, zu besitzen;

3. dass sie im Besitz von Dokumenten zum Nachweis von Eigenschaften, die laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung ergeben, sind.

Im Sinne des Gesetzes vom 23.08.1988, Nr. 370 unterliegt das Ansuchen nicht der Stempelgebühr.

Das Zulassungsgesuch muss von der Bewerberin/dem Bewerber in Anwesenheit der zu-ständigen Beamtin/des zuständigen Beamten unterzeichnet werden.
Wird das Zulassungsgesuch mittels Post übermittelt, oder nicht persönlich von der Bewerberin/von dem Bewerber abgegeben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.

Die Teilnahme die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

G) ABGABE ZULASSUNGSGESUCH MITTELS PEC (Zertifizierte e-Mail)

Die Gesuche, die mittels PEC eingereicht werden, müssen ausschließend an diese Adresse:

stleonhard.sleonardo@legalmail.it

übermittelt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen in Format PDF, TIF oder JPEG übermittelt werden (**ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit an eine Sprachgruppe,** welche

2. attestato di conoscenza delle due lingue.

Le concorrenti/i concorrenti potranno dichiarare di:

1. aver prestato eventuali servizi: tali dichiarazioni possono essere prese in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente le qualifiche rivestite;

2. di essere in possesso di vari documenti o titoli ritenuti utili dalle concorrenti/dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;

3. di essere in possesso di eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che a norma delle vigenti disposizioni di legge conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina.

Ai sensi della Legge 23/08/1988, n. 370 la domanda di ammissione non è soggetta all'imposta di bollo.

La candidata/il candidato dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti alla dipendente incaricata/al dipendente incaricato.
Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dalla candidata/dal candidato, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

La partecipazione presuppone l'accettazione senza riserve da parte delle candidate/dei candidati di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore nonché quelli futuri che l'amministrazione intendesse emanare.

G) PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE TRAMITE PEC (Posta Elettronica Certificata)

Le domande tramite PEC devono essere inviate esclusivamente al seguente indirizzo:

stleonhard.sleonardo@legalmail.it

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato PDF, TIF oppure JPEG (**tranne** il **certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico** il quale dovrà essere inserito in

im geschlossenen Umschlag laut den Bestimmungen der folgenden Punkt 1) und 2) abgegeben werden muss):

1) mittels **Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kurierdienst**, adressiert an die Marktgemeinde St. Leonhard, Personalamt, Kohlstatt 72, 39015 St. Leonhard in Passeier (BZ);

2) **direkte Abgabe** im Personalamt der Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier, Kohlstatt 72, in 39015 St. Leonhard in Passeier (BZ).

Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versandes seitens der Antragsstellerin/des Antragstellers.
Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Email Adresse seitens der Antragsstellerin/des Antragsstellers, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2)):

1) a **mezzo di raccomandata servizio postale o corriere con avviso di ricevimento** indirizzata al Comune di S. Leonardo in Passiria, Ufficio Personale, via Carbonai 72, 39015 S. Leonardo in Passiria (BZ);
2) **direttamente** all'Ufficio Personale del Comune di S. Leonardo in Passiria, via dei Carbonai, 39015 S. Leonardo in Passiria (BZ).

Per le domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte della candidata/del candidato.
L'amministrazione non assume responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito della PEC-Mail da parte della concorrente/del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

H) ZULASSUNG / AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerberinnen/der Bewerber bzw. über den Ausschluss von diesen entscheidet aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente der Gemeindeausschuss.

Ausgeschlossen werden jene Bewerberinnen/jene Bewerber die:

- die im obigen Punkt E) angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen;
- das Ansuchen nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift eingereicht haben;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben;
- unwahre Erklärungen abgeben für welche die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung kommen.

H) AMMISSIONE / ESCLUSIONE

La Giunta comunale decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione delle/candidate/dei candidati rispettivamente l'esclusione da questo.

Vengono escluse le candidate/vengono esclusi i candidati che:

- non sono in possesso dei requisiti indicati al punto E) di cui sopra;
- presentano la domanda oltre il termine oppure senza firma;
- non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione;
- fanno dichiarazioni mendaci: in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e delle leggi speciali in materia.

I) ANFORDERUNGSPROFIL

- Fähigkeit, Kontakte zu knüpfen und mit Dritten zusammen zu arbeiten
- Konfliktfähigkeit
- Belastbarkeit
- Teamgeist und loyale Zusammenarbeit
- Gewährleistung von Ordnung, Qualität und Sicherheit
- Selbstmotivation und Selbstkritik

I) CAPACITÀ ED ATTITUDINI RICHIESTE

- Capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi
- Capacità di gestire i conflitti
- Resistenza superiore alla norma
- Spirito di gruppo e cooperazione leale
- Attenzione all'ordine, alla qualità ed alla sicurezza
- Auto-motivazione ed autocritica

J) PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zugelassenen Bewerber werden einem persönlichen Kolloquium unterzogen, welches sich auf das untenstehende Prüfungsprogramm bezieht.

Persönliches Kolloquium

- Verhaltenskodex der Marktgemeinde St. Leonhard in Passeier;
- Rechte und Pflichten der öffentlich Bediensteten;
- Grundkenntnisse am Computer;
- Nahrungsmittel- und Ernährungskunde;
- Arbeitsabläufe bei der Zubereitung von Gerichten und die Arbeitsabläufe in einer Küche;
- Kenntnisse im Bereich Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz: einschlägige gesetzliche Bestimmungen, insbesondere des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 i.g.F;
- Hygiene am Arbeitsplatz, Kenntnisse der EU-Hygienerichtlinie HACCP;

Im Rahmen des Kolloquiums kann auch die Lösung von kleinen praktischen Aufgaben gefordert werden.

Die Marktgemeinde St. Leonhard ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Prüfung auszuhändigen.

J) PROGRAMMA DEGLI ESAMI

I candidati ammessi vengono sottoposti ad un colloquio personale che si riferisce al sotto indicato programma.

Colloquio personale

- Codice di comportamento del Comune di San Leonardo in Passiria;
- Diritti e doveri delle dipendenti pubbliche/dei dipendenti pubblici;
- Conoscenze informatiche di base;
- Cicli di preparazione dei pasti e svolgimento dei lavori in una cucina;
- Scienza di alimenti e alimentazione;
- Conoscenze nel settore tutela e sicurezza sul luogo di lavoro: relative disposizioni di legge, in particolare del decreto legge n. 81/2008 i.g.F.;
- Igiene sul posto di lavoro, conoscenza della direttiva CEE HACCP;

Può essere richiesto di risolvere piccoli compiti pratici nell'ambito del colloquio.

Il Comune di S. Leonardo non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione della prova.

K) PRÜFUNGSKALENDER UND ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

Gemäß Art. 1 des GvD Nr. 65/2023 ist vorgesehen, dass mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweit vorgesehen, und in jedem Fall die mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Stellenbewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind.

Die Stellenbewerber/innen haben die Möglichkeit, die zweite schriftliche Prüfung, soweit vorgesehen, in einer anderen Sprache abzulegen, je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch.

K) DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE

Con la modifica di cui all'art. 1 del Dlgs. n. 65/2023 viene previsto che almeno una delle prove scritte, se previste, e comunque le prova orale, debbano essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o si sono aggregati.

La seconda prova d'esame scritta può essere sostenuta in un altra lingua, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione.

Nachstehend sind Informationen zur Prüfung angeführt:*

Qui di seguito sono elencati informazioni per la prova:*

Kolloquium/colloquio	Datum/Data	Uhrzeit/ora	Ort/luogo
voraussichtlich/probabile	Donnerstag, giovedí 23.05.2024	Ab 13:30 Uhr dalle ore 13:30	St. Leonhard in Passeier / San Leonardo in Passiria

***DIESE MITTEILUNG GILT ALS FORMELLE EINLADUNG ZUR PRÜFUNG;**

**** SOLLTE DIE ABWICKLUNG DER PRÜFUNG AM SELBEN TAG AUFGRUND DER TEILNEHMERZAHLEN NICHT MÖGLICH SEIN, LIEGT ES IM ERMESSEN DER KOMMISSION, DIE PRÜFUNG AUF EINEN FOLGENDEN TAG ZU VERSCHIEBEN; DIE ENTSPRECHENDE ENTSCHEIDUNG WIRD VOR BEGINN DER PRÜFUNG GETROFFEN UND DEN TEILNEHMERN MITGETEILT.**

Hat der Kandidat bei der Hinterlegung eine **einfache E-Mail als digitales Domizil angeführt, kann die Einladung auch an diese Adresse gesendet werden.**

Zur Prüfung müssen die Bewerberinnen/die Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei einer Prüfung, sowie das Nichtbestehen einer Prüfung bringt - unabhängig vom Grund - den Ausschluss mit sich.

Das Ergebnis der Prüfung wird für alle Wirkungen und ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerberinnen und den Bewerbern durch Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde St. Leonhard in Passeier mitgeteilt.

L) BEWERTUNG DER BESCHEINIGUNGEN UND DER PRÜFUNGEN

Es gelten folgende Kriterien für die Bewertung von Bescheinigungen und Prüfungen:

- **Kolloquium**: **80** Punkte.

Das negative Ergebnis in der Prüfung bringt den Ausschluss mit sich.

- **Titel**: **10** Punkte;
- **Berufserfahrung**: **10** Punkte;

M)PRÜFUNGSKOMMISSION- RANGORDNUNG

Die Prüfungskommission wird im Sinne von Artikel 13 der mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 24.04.2014 genehmigten Personaldienstordnung bestellt.

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerberinnen/

***TALE COMMUNICAZIONE VALE COME INVITO FORMALE PER L'ESAME;**

**** LADDOVE NON DOVESSE RISULTARE OPPORTUNO DI SVOLGERE L'ESAME IN UNICA GIORNATA CAUSA DELLA QUANTITÀ DI PARTECIPANTI, LA COMMISSIONE POTREBBE VALUTARE IN MANIERA DISCREZIONALE DI RINVIARE L'ESAME AD UN GIORNO SUCCESSIVO; LA RELATIVA DECISIONE VERRÀ PRESA E COMUNICATA AI CANDIDATI PRIMA DELL'INIZIO DELLA PROVA.**

Nel caso in cui il/la candidato/a eleggendo il domicilio digitale abbia indicato **un semplice indirizzo mail, l'invito potrà essere inviato anche a tale indirizzo**

Alla prova le candidate/i candidati si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza – quale sia la causa – da una prova, così come il non superamento di una prova, comporta l'esclusione.

L'esito della prova è comunicato a tutti gli effetti alle candidate ed ai candidati mediante pubblicazione all'albo pretorio del Comune di San Leonardo in Passiria, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'Amministrazione comunale.

L) VALUTAZIONE DEI TITOLI E DEGLI ESAMI

Valgono i seguenti criteri di valutazione dei titoli e degli esami:

- **colloquio**: **80** punti.

L'esito negativo della prova comporta l'esclusione.

- **Titoli**: **10** punti;
- **Esperienza professionale**: **10** punti;

M) COMMISSIONE ESAMINATRICE - GRADUATORIA

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 13 dell'ordinamento del personale, approvato con deliberazione di Consiglio n. 13 del 24/04/2014

La commissione giudicatrice, ad ultimate operazioni del concorso, forma le graduatorie delle candidate idonee/dei candidati idonei in

Bewerber für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen gemäß Gesetz über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderungen bei den öffentlichen Verwaltungen Gesetz vom 12.03. 1999, Nr. 68 und G.v.D. vom 15.03.2010, Nr. 66 die Rangordnungen der für geeignet befundenen Bewerber/Bewerberinnen.

base alle somme dei punti conseguiti dalle candidate/dai candidati nella valutazione dei titoli e delle prove e osservate le disposizioni di cui alla legge 12/03/1999, n. 68 e del D. Lgs. 15/03/2010, n. 66 riguardante l'assunzione obbligatoria dei diversamente abili presso le pubbliche amministrazioni.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des D.L.H. vom 02.09.2013, Nr. 22 festgelegt sind, und im Fall von weiterer gleicher Punktezahl kommen die Vorzugstitel gemäß Art.5, Abs. 4 und 5 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, novelliert durch das D.P.R. vom 16.06.2023, Nr. 82, zur Anwendung.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina sulle preferenze di cui all'art. 23 del D.P.G.P. 02/09/2013, n. 22 e in caso di ulteriore parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti dall'art. 5 comma 4 e 5, D.P.R. 09/05/1994 n. 487, revisionato dal D.P.R. 16/06/2023 n. 82.

Gegen die Rangordnungen können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

Dalla data di pubblicazione delle graduatorie decorre il termine per eventuali impugnative.

Die Rangordnungen der Teilnehmerinnen/Teilnehmer, die von der Prüfungskommission aufgestellt wird, haben vom Tage der Genehmigung des Protokolls an für **die Dauer von drei Jahren Gültigkeit.**

Le graduatorie in merito formata dalla commissione giudicatrice avranno **validità di tre anni** con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali.

Die Bewerberinnen/die Bewerber, welche die Eignung im Aufnahmeverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsrangordnung und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb von einem Jahr ab Genehmigung der Rangordnung.

Le candidate/i candidati che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominate/nominati in prova, nel rispetto della graduatoria di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti a tempo determinato o di assunzioni per sostituzioni entro un anno dall'approvazione della graduatoria.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militare delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni

N) ERNENNUNG DER GEWINNERINNEN/DER GEWINNER UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.

Die Ernannten müssen schriftlich und innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung rechtzeitig einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung.**

N) NOMINA DELLE VINCITRICI/DEI VINCITORI E DISPOSIZIONI FINALI

La nomina avviene secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'ente.

Le vincitrici/i vincitori devono dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. **In mancanza di tale dichiarazione in tempo utile si intenderanno rinunciatarie/rinunciatari al posto.**

O) EINREICHEN DER DOKUMENTE - ARBEITSVERTRAG

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen die in den Rangordnungen aufgenommen Bewerber zu Siegern.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

O)PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI – CONTRATTODI LAVORO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nelle graduatorie medesime, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/La concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio

P) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne des Artikels 18 des Gesetzesdekretes Nr. 196/2003 ist die Gemeinde St. Leonhard in Passeier befreit beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 26 desselben Gesetzes einzuholen

P) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 18 del D.Lg. n. 196/2003 il Comune di San Leonardo in Passiria è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensili di cui all'art. 26 della medesima legge.

Q) VORBEHALT

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfrist dieses Aufnahmeverfahrens zu verlängern oder auch das Verfahren zu widerrufen oder nach Terminablauf die Frist neu zu eröffnen, vorausgesetzt, die Wettbewerbsarbeiten haben noch nicht begonnen.

Q) RISERVA

Per motivi di interesse pubblico l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare il termine di scadenza della presente procedura o anche di revocarla o di riaprire il termine di scadenza dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

R) VERWEIS

Alles, was nicht in dieser Ausschreibung ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Personal der Marktgemeinde St. Leonhard.

Wer am Aufnahmeverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von den anderen Bewerberinnen/ Bewerber eingesehen werden können.

Nähere Informationen sowie die Vorlage für das Ansuchen um Zulassung können im Amt für Rechnungswesen und Finanzen, bei Frau Verena Lanzinger, (Tel. 0473 -657734)

R) RINVIO

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente Regolamento organico per il personale del Comune di S. Leonardo in Passiria.

La partecipazione alla procedura comporta l'assenso esplicito delle candidate/dei candidati all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altre/altri concorrenti.

Per ulteriori informazioni ed il modulo della domanda di ammissione le interessate/gli interessati possono rivolgersi all'ufficcio ragioneria e finanze, Sig.ra Verena Lanzinger

oder unter der E-Mail-Adresse verena.lanzinger@sankt-leonhard.eu angefordert werden.

(tel. 0473 - 657734) o all'indirizzo E-mail: verena.lanzinger@sankt-leonhard.eu

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO

digital signiert

- Robert Tschöll -

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

firmato digitalmente

- Dr. Fabian Pfeifer -